

Gebrauchsanleitung **SECUMAR Lifeline** **DE**

Instructions for Use **SECUMAR Lifeline** **GB**

Mode d'emploi **SECUMAR Lifeline** **FR**

Gebruiksaanwijzing **SECUMAR Lifeline** **NL**

Brugsanvisning **SECUMAR livline** **DK**

Bruksanvisning **SECUMAR säkerhetslina** **SE**

Käyttöohje **SECUMAR Lifeline** **FI**

Instrucciones de uso **Cuerda de seguridad SECUMAR** **ES**

Brukerveiledning **SECUMAR Lifeline** **NO**

Istruzioni per l'uso **SECUMAR Lifeline** **IT**

Használati útmutató **SECUMAR biztonsági heve** **HU**

Sposób użycia **Lina asekuracyjna SECUMAR** **PL**

Gebrauchsanleitung SECUMAR Lifeline

Sicherheitsleine aus Gurtmaterial gemäß EN 1095 bzw. EN ISO 12401

Wichtige Hinweise

Sicherheitsgurte und Sicherheitsleinen zur Befestigung auf Sportboten sind dazu bestimmt, den Benutzer daran zu hindern, über Bord zu fallen. Sie bieten keinen Schutz bei Absturz!

Wählen Sie geeignete Befestigungspunkte an Bord. Anschlagpunkte müssen Kräften von mehr als 1t standhalten.

Verwenden Sie zusammen mit Ihrer Lifeline nur Lifebelts und Rettungswesten mit integriertem Lifebelt nach EN 1095 bzw. EN ISO 12401.

1. Einsatzgebiete

Die SECUMAR Lifeline ist in zwei Größenklassen verfügbar, je nach Gewicht des Anwenders.

Größe 1 u. 2 (für Erwachsene und Kinder über 20 kg Körpergewicht):

SECUMAR Lifeline 2040 LL

SECUMAR Lifeline X-Treme

Größe 3 (für Kleinkinder bis 20 kg Körpergewicht):

SECUMAR Lifeline 25 LL

DE

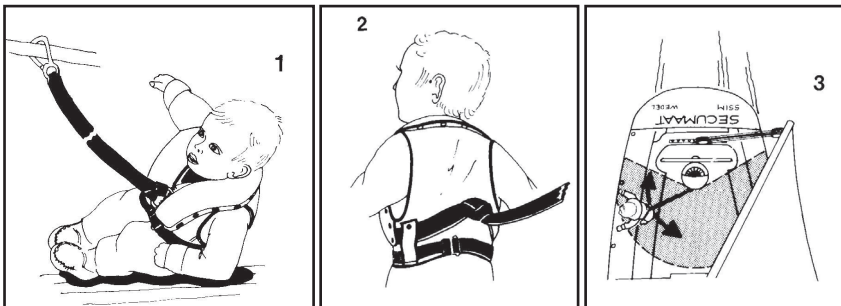
2. Anlegen

Die SECUMAR Lifeline dient zum Sichern einer Person an Bord. Dabei wird die Lifeline an einem geeigneten Befestigungspunkt an Bord sowie an einem D-Ring von Lifebelt oder Rettungsweste angebracht.

SECUMAR Lifeline 25 LL, Klasse 3:

Bei der Lifeline für Kleinkinder wird die Seite mit Karabinerhaken an Bord befestigt. Die Schlaufe wird im D-Ring oder Rückengriff von Lifebelt oder Rettungsweste eingeschlaucht.

Bei Kindern den Lifebelt gut anpassen und den Befestigungspunkt der Lifeline so wählen, daß sie sich nicht gegen den Willen der Erwachsenen losmachen können. Bewegungsradius siehe Abb. 3.



3. Pflege/ Lagerung

Schützen Sie die Lifeline vor ständiger Sonneneinstrahlung, um Materialschäden zu vermeiden.

4. Wartung

Routinemäßige Kontrolle

Lifeline in regelmäßigen kurzen Abständen visuell auf Verschleiß prüfen und ggf. ersetzen. Die Nähte müssen unversehrt, die Karabinerhaken leicht zu öffnen und federnd wieder zu schließen sein.

Kontrolle nach extremer Belastung

Nach extremer Belastung (z.B. nach Fall von Bord) oder in Zweifelsfällen können Sie die Lifeline an den SECUMAR SERVICE zur Überprüfung abgeben.

Instructions for Use

SECUMAR Lifeline

Safety line made of harness material according to EN 1095 bzw. EN ISO 12401

Important information

Safety harness and safety lines for fixture on sport boats are designed for preventing the user from going overboard. They are no fall arrest devices!

Make sure you choose suitable fixing points on board. Attachment points must withstand loads of more than 1t.

Only use your Lifeline in combination with safety harness and life jackets with integrated Lifebelt according to EN 1095 and EN ISO 12401.

1. Fields of application

The SECUMAR Lifeline is available in two size classes, depending on the weight of the user.

Sizes 1 and 2 (for adults and children with a weight of more than 20 kg):

SECUMAR Lifeline 2040 LL

SECUMAR Lifeline X-Treme

Size 3 (for small children up to a weight of 20 kg):

SECUMAR Lifeline 25 LL

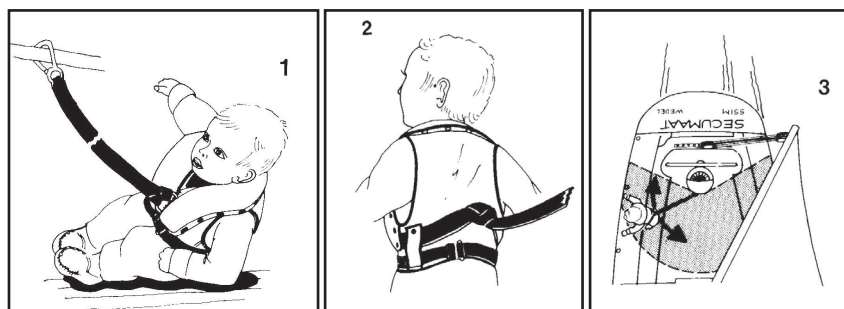
2. Use

The SECUMAR Lifeline is designed for securing a person on board. To that end, the Lifeline is fixed to a suitable fixing point on board and a D-ring of the safety harness or life jacket.

SECUMAR Lifeline 25 LL, Class 3:

In the case of the Lifeline for small children, the side with the snap hook is fixed on board. The loop is threaded in the D-ring or back handle of the safety harness or life jacket.

In the case of children, adjust the safety harness properly and choose the fixing point such that the children cannot remove the Lifeline without an adult's help. For radius of mobility, refer to Figure 3.



GB

3. Care/ Storage

Protect the Lifeline against permanent sun impact in order to prevent material damage.

4. Maintenance

Regular inspection

Check the Lifeline visually at regular, short intervals for wear and tear and replace it, if necessary.

The seams must undamaged, the snap hooks must open easily and close on their own again.

Inspection after extreme strain

After extreme strain (e.g. fall over board), or if in doubt, you can send the Lifeline to the SECUMAR SERVICE for inspection

Mode d'emploi SECUMAR Lifeline

Longe de sauvetage (sangle) conforme à la norme EN 1095 ou EN ISO 12401

Remarques importantes

Les sangles et longes de sécurité à fixer sur les bateaux de sport sont destinées à empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Elles n'offrent aucune protection en cas de chute !

Veillez à choisir des points de fixation adéquats à bord. Les points d'ancrage doivent pouvoir résister à des forces supérieures à 1 t.

N'utilisez avec votre Lifeline que des ceintures de survie ou des gilets de sauvetage à ceinture intégrée conformes aux normes EN 1095 et EN ISO 12401.

1. Domaines d'utilisation

La Lifeline SECUMAR est disponible en deux tailles, en fonction du poids de l'utilisateur.

Tailles 1 et 2 (pour adultes et enfants pesant plus de 20 kg) :

SECUMAR Lifeline 2040 LL

SECUMAR Lifeline X-Treme

Taille 3 (pour enfants en bas âge pesant moins de 20 kg) :

SECUMAR Lifeline 25 LL

2. Enfilage

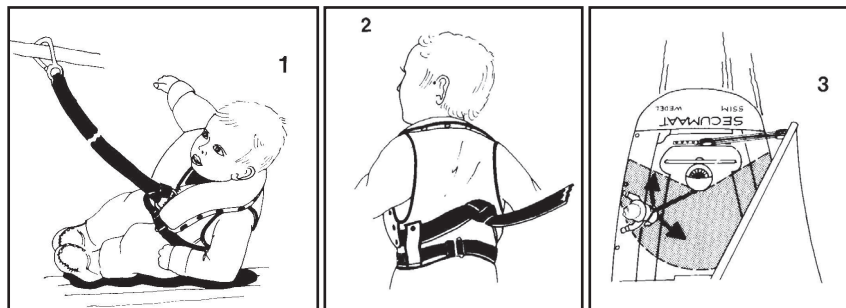
La Lifeline SECUMAR sert à assurer la sécurité d'une personne à bord. Pour cela, la Lifeline doit être fixée à un point d'ancrage approprié à bord, ainsi qu'à un anneau en D de la ceinture de survie Lifebelt ou du gilet de sauvetage.

SECUMAR Lifeline 25 LL, catégorie 3 :

Sur la Lifeline pour enfants en bas âge, le côté avec mousqueton doit être fixé à bord. Passer la boucle à l'anneau en D ou à la poignée de la ceinture de survie ou du gilet de sauvetage.

Chez les enfants, bien adapter la ceinture Lifebelt et choisir le point de fixation de la Lifeline de telle façon que les enfants ne puissent pas se détacher contre la volonté des adultes. Voir fig. 3 pour le rayon de liberté.

FR



3. Entretien/entreposage

Afin d'éviter tout endommagement, protégez la Lifeline de toute exposition permanente au soleil.

4. Maintenance

Contrôle de routine

Vérifier l'état d'usure de Lifeline à intervalles réguliers et le remplacer le cas échéant. Les coutures doivent être en parfait état, les mousquetons doivent s'ouvrir facilement et se refermer sous la pression du ressort.

Contrôle après sollicitation extrême

Après une sollicitation extrême (par ex. après une chute à l'eau) ou en cas d'incertitude, vous pouvez confier Lifeline au SAV SECUMAR pour contrôle.

Gebruiksaanwijzing SECUMAR Lifeline

veiligheidslijn van bandmateriaal volgens EN 1095 c.q. EN ISO 12401

Belangrijke aanwijzingen

Veiligheidsbanden en veiligheidslijnen voor bevestiging op sportboten zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen een vrij val!

Kies passende bevestigingspunten aan boord. Aanslagpunten moeten krachten van meer dan 1 ton kunnen doorstaan.

Gebruik in combinatie met uw lifeline uitsluitend lifebelts en reddingsvesten met geïntegreerde lifebelt volgens EN 1095 c.q. EN ISO 12401.

1. Toepassingsgebieden

De SECUMAR Lifeline is in twee maten beschikbaar, afhankelijk van het gewicht van de gebruiker.

Maat 1 en 2 (voor volwassenen en kinderen met een lichaamsgewicht van meer dan 20 kg):
SECUMAR Lifeline 2040 LL
SECUMAR Lifeline X-Treme

Maat 3 (voor kleine kinderen met een lichaamsgewicht tot 20 kg):
SECUMAR Lifeline 25 LL

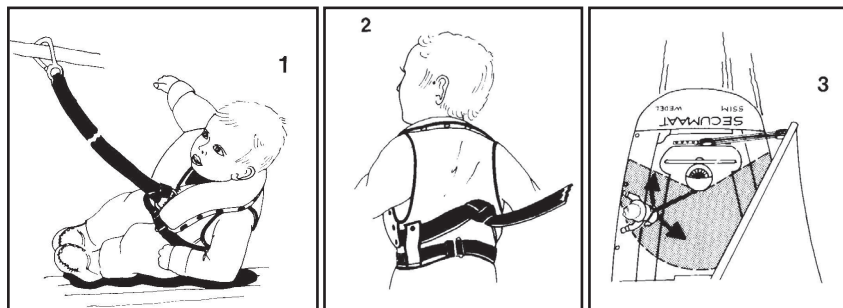
2. Aanbrengen

De SECUMAR Lifeline is bedoeld om een persoon aan boord te zekeren. Hierbij wordt de lifeline aan een passend bevestigingspunt aan boord en aan een D-ring van een lifebelt of een reddingsvest vastgemaakt.

SECUMAR Lifeline 25 LL, klasse 3:

Bij de lifeline voor kleine kinderen wordt de zijde met de karabijnhaak aan boord bevestigd. De lus wordt aan de D-ring of aan de greep op de rug van de lifebelt of het reddingsvest vastgemaakt. Maak de lifebelt bij kinderen goed passend en kies de bevestigingspunten van de lifeline zodanig dat ze zich niet tegen de wil van de volwassenen kunnen losmaken. Bewegingsradius: zie afb. 3.

NL



3. Onderhoud / opbergen

Bescherm de lifeline tegen voortdurend invallend zonlicht om materiaalschade voorkomen.

4. Onderhoud

Regelmatige controle

Controleer de lifeline in regelmatige korte intervallen visueel op slijtage en vervang deze dan eventueel. De naden moeten onbeschadigd zijn en de karabijnhaken moeten eenvoudig te openen en verend te sluiten zijn.

Controle na extreme belasting

Na extreme belasting (bv. na een val van boord) of bij twijfel kunt u de lifeline bij de SECUMAR SERVICE ter controle afgeven.

SECUMAR BENELUX B.V.
Koningin-Julianaplein 4 • NL-3931 Woudenberg
Tel. +31-3328-65088 • Fax +31-3328-64654

Brugsanvisning SECUMAR livline

Sikkerhedsline af remmateriale iht. 1095 og EN ISO 12401

Vigtige oplysninger

Sikkerhedsseler og livliner til fastgørelse på motorbåde er beregnet til at forhindre brugeren i at falde overbord. Det er ikke en faldsikring!

Vælg et egnet forankringspunkt ombord. Forankringspunkter skal kunne modstå kræfter på mere end 1t.

Du må kun benytte redningsbælte og redningsveste med indbygget redningsbælte iht. EN 1095 og EN ISO 12401 sammen med din livline.

1. Anvendelsesområder

SECUMAR livline fås i to størrelsesklasser, alt efter brugerens vægt.

Størrelse 1 og 2 (til voksne og børn over 20 kg):

SECUMAR Lifeline 2040 LL

SECUMAR Lifeline X-Treme

Størrelse 3 (til småbørn op til 20 kg):

SECUMAR Lifeline 25 LL

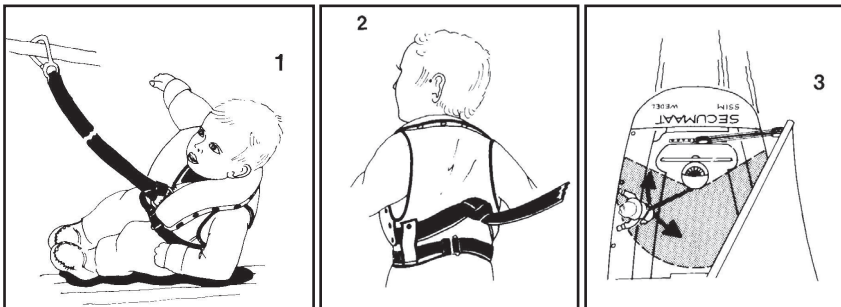
2. Sådan fastgøres livlinen

SECUMAR livlinen er til sikring af en person ombord. Livlinen fastgøres til et egnet forankringspunkt ombord samt til en D-ring på redningsbæltet eller redningsvesten.

SECUMAR Lifeline 25 LL, klasse 3:

For livlinen til småbørn fastgøres enden med karabinhagen ombord. Løkken sættes i D-ringen eller i redningsbæltets eller redningsvestens rygstrop.

Redningsbælter på børn tilpasses godt og livlinens forankringspunkt vælges, så barnet ikke kan gøre sig fri mod den voksnes vilje. Bevægelsesradius se fig. 3.



DK

3. Pleje / opbevaring

Beskyt livlinen mod vedvarende sol, for at undgå materialeskader.

4. Service

Rutinemæssig kontrol

Livlinen kontrolleres jævnligt og med korte mellemrum visuelt for slid og udskiftes om nødvendigt. Sømmene skal være intakte, karabinhagerne skal være nemme at åbne og skal fjedre, når de lukkes.

Kontrol efter ekstrem belastning

Efter ekstrem belastning (f.eks. efter fald over bord) eller i tvivlstilfælde kan du sende livlinen til eftersyn hos SECUMAR SERVICE.

Bruksanvisning

SECUMAR säkerhetslina

Säkerhetslina av bältesmaterial enligt EN 1095 och EN ISO 12401

Viktig information

Säkerhetsseklar och säkerhetslinor för att fästa på sportbåtar är avsedda att förhindra att användaren faller över bord. De ger inget skydd mot fritt fall!

Välj lämpliga fästpunkter ombord. Fästpunkterna måste kunna klara krafter på mer än 1 ton.

Tillsammans med din säkerhetslina ska du endast använda säkerhetsseklar och räddningsvästar med integrerad säkerhetssele enligt EN 1095 och EN ISO 12401.

1. Användningsområde

SECUMAR säkerhetslina finns i två storleksklasser, beroende på användarens vikt.

Storlek 1 och 2 (för vuxna och barn över 20 kg kroppsvikt):

SECUMAR säkerhetslina 2040 LL

SECUMAR säkerhetslina X-Treme

Storlek 3 (för småbarn upp till 20 kg kroppsvikt):

SECUMAR säkerhetslina 25 LL

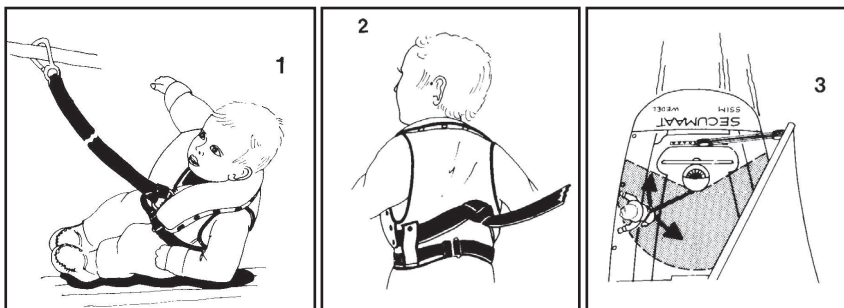
2. Påsättning

SECUMAR säkerhetslina är avsedd för att säkra en person ombord. Säkerhetslinan fästs då i en lämplig fästpunkt ombord och i en D-ring på säkerhetssele eller räddningsvästen.

SECUMAR säkerhetslina 25 LL, klass 3:

När det gäller säkerhetslinan för småbarn fästs sidan med karbinhakar ombord. Hällan träns in i säkerhetsseles D-ring eller rygghandtag.

Anpassa säkerhetssele väl på barnen och välj fästpunkten på säkerhetslinan så, att den inte kan lossna mot de vuxnas vilja. Rörelseradie, se bild 3.



SE

3. Skötsel/förvaring

För att undvika materialskador, skydda säkerhetslinan mot ständig solstrålning.

4. Service

Rutinkontroll

Gör en visuell slitagekontroll av säkerhetslinan regelbundet och med korta mellanrum och byt den vid behov. Sömmarna ska vara intakta, karbinhakarna lätta att öppna och fjädrande stänga igen.

Kontroll efter extrem belastning

Efter en extrem belastning (t.ex. efter ett fall över bord) eller i tveksamma fall, kan du lämna in säkerhetslinan till SECUMAR SERVICE för en inspektion.

Käyttöohje

SECUMAR Lifeline

Turvahihna hihnamateriaalista standardin EN 1095 tai EN ISO 12401 mukaan

Tärkeitä ohjeita

Turvavyöt ja turvahihnat on tarkoitettu kiinnitettäväksi urheiluveneisiin estämään käyttäjää menemästä laidan yli. Ne eivät suojaa putoamiselta!

Valitse sopivat kiinnityskohdat veneessä. Kiinnityskohtien täytyy kestää yli 1 tonnin voimia.

Käytä yhdessä pelastushihnan kanssa vain pelastusrenkaita ja pelastusrenkaan sisältämiä pelastusliivejä standardin EN 1095 tai EN ISO 12401 mukaan.

1. Käyttöalueet

SECUMAR Lifeline on saatavissa kahdessa koossa käyttäjän painon mukaan.

Koko 1 ja 2 (aikuisille ja yli 20 kg painaville lapsille):

SECUMAR Lifeline 2040 LL

SECUMAR Lifeline X-Treme

Koko 3 (pikkulapsille, jotka painavat alle 20 kg):

SECUMAR Lifeline 25 LL

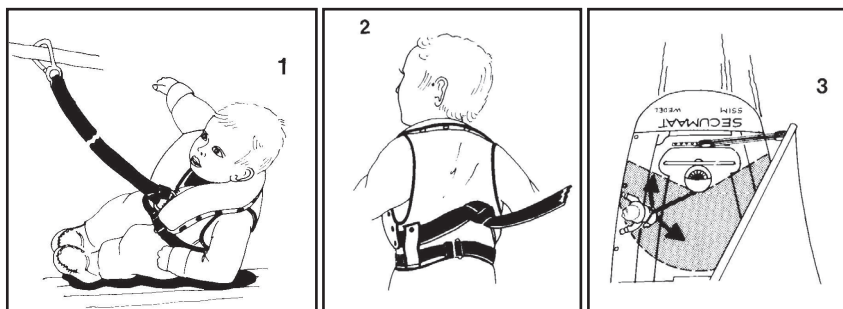
2. Kiinnitys

SECUMAR Lifelinella kiinnitetään henkilö veneeseen. Lifeline kiinnitetään veneessä sopivaan kiinnityskohtaan sekä pelastusrenkaan tai pelastusliivien D-renkaaseen.

SECUMAR Lifeline 25 LL, luokka 3:

Pikkulasten turvahihnan sivu kiinnitetään karbiinihaalla veneeseen. Silmukka viedään D-renkaaseen tai pelastusrenkaan tai pelastusliivin selkähahvaan.

Lapsien kohdalla turvahihna sovitetaan hyvin, ja sen kiinnityskohta valitaan niin, että lapset eivät pääse irti ilman aikuisten tahtoa. Liikkumatila katso kuva 3.



FI

3. Hoito/säilytys

Suojaa turvahihnaa jatkuvalta auringonpaisteelta materiaalivahinkojen välttämiseksi.

4. Huolto

Rutiinitarkastukset

Tarkistetaan säännöllisesti lyhyin välein, onko turvahihnassa kulumia. Vaihdetaan tarvittaessa. Saumojen on oltava kunnossa, karbiinihakojen helposti avattavissa ja jousiaen suljettavissa.

Tarkistus kovan rasituksen jälkeen

Kovan rasituksen jälkeen (esim. veneestä pudottua) tai epävarmoissa tilanteissa turvahihnan voi lähettää SECUMAR SERVICEEN tarkastettavaksi.

Instrucciones de uso

Cuerda de seguridad SECUMAR

Cuerda de seguridad de material para cintas y correas, conforme a EN 1095 ó EN ISO 12401

Advertencias importantes

Los arneses y las cuerdas de seguridad para fijación en embarcaciones deportivas tienen como finalidad impedirle al usuario que caiga por la borda. ¡Sin embargo, no ofrecen protección en caso de producirse una caída real por la borda!

Por eso deberá usted elegir unos puntos de fijación adecuados a bordo. Estos puntos deberán resistir unas fuerzas superiores a 1 tonelada.

Utilice solamente cuerdas y arneses de seguridad y chalecos salvavidas con arnés de seguridad integrado conforme a EN 1095 o bien ISO 12401.

1. Campos de aplicación

La cuerda de seguridad SECUMAR está disponible en dos clases de talla, según el peso del usuario.

Talla 1 y 2 (para adultos y niños con peso corporal superior a los 20 kg):

Cuerda de seguridad SECUMAR 2040 LL (SECUMAR Lifeline 2040 LL)

Cuerda de seguridad SECUMAR X-Treme (SECUMAR Lifeline X-Treme)

Talla 3 (para niños pequeños con peso corporal de hasta 20 kg):

Cuerda de seguridad SECUMAR 25 LL (SECUMAR Lifeline 25 LL)

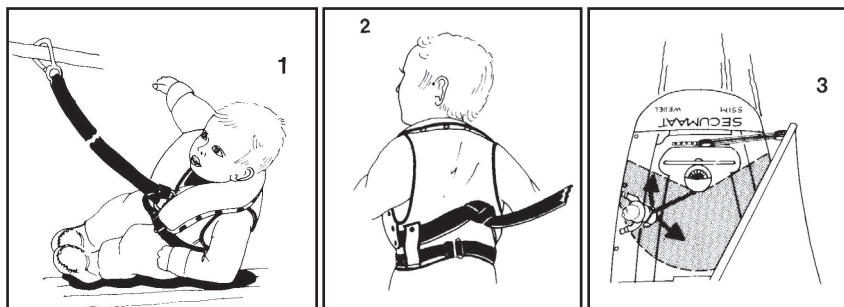
2. Ponerse la pieza

La cuerda de seguridad SECUMAR sirve para asegurar a una persona a bordo. Para ello, se atará la cuerda de seguridad a un punto de fijación adecuado a bordo así como a un anillo en forma de D del arnés de seguridad o del chaleco salvavidas.

Cuerda de seguridad SECUMAR 25 LL, clase 3:

En la cuerda de seguridad para niños pequeños, el costado se fija a bordo mediante un mosquetón. El lazo se engancha en el anillo en forma de D o bien en la empuñadura del dorso del arnés de seguridad o chaleco salvavidas.

Para los niños se deberá ajustar bien el arnés de seguridad y seleccionar el punto de fijación de la cuerda de seguridad de tal manera, que no puedan soltarse, si los adultos no lo permiten. Para el radio de movimiento véase fig. 3.



ES

3. Cuidados/ almacenamiento

Proteja la cuerda de seguridad contra la exposición constante a los rayos del sol, a fin de evitar que el material se dañe.

4. Mantenimiento

Control rutinario

Comprobar visualmente a intervalos periódicos cortos que la cuerda de seguridad no esté gastada, en caso contrario, sustituirla. Las costuras deberán estar en perfecto estado, los mosquetones se deberán poder abrir fácilmente y poder volver a cerrar de nuevo mediante fuerza de resorte.

Control tras sometimiento a carga extrema

Tras someterla a una carga extrema (p. ej. tras caer por la borda), podrá entregar la cuerda de seguridad al SERVICIO SECUMAR para su comprobación.

Brukerveiledning SECUMAR Lifeline

Sikkerhetstau laget av beltematerial iht. EN 1095 hhv. EN ISO 12401

Viktige informasjoner

Sikkerhetsbelter og sikkerhetstau for festing på sportsbåter har til formål at brukeren forhindres i å falle over bord. De gir ingen beskyttelse mot fall!

Velg derfor egnete festepunkter ombord. Stoppepunktene må kunne tåle krefter på mer enn 1 tonn.

Sammen med din Lifeline må du kun bruke Lifebelts og redningsvester med integrert Lifebelt iht. EN 1095 hhv. EN ISO 12401.

1. Bruksområder

SECUMAR Lifeline kan fåes i to størrelser, alt etter brukerens vekt.

Størrelse 1 og 2 (for voksne og barn med en kroppsvekt på mer enn 20 kg):

SECUMAR Lifeline 2040 LL
SECUMAR Lifeline X-Treme

Størrelse 3 (for småbarn med en kroppsvekt på inntil 20 kg):

SECUMAR Lifeline 25 LL

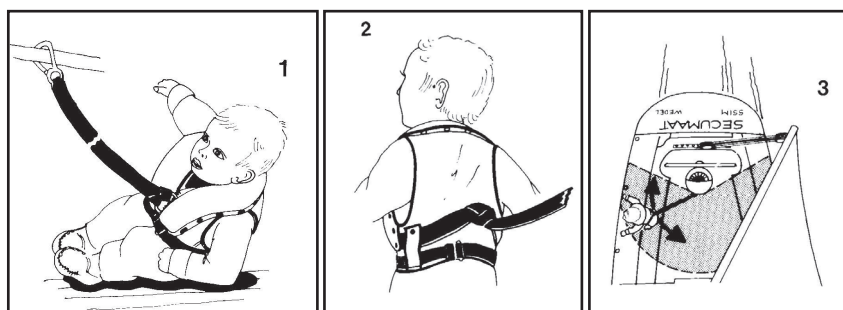
2. Ta på

SECUMAR Lifeline er ment brukt til sikring av en person ombord. Lifeline festes til et egnet feste- punkt om bord og til en D-ring på Lifebelt eller redningsvesten.

SECUMAR Lifeline 25 LL, klasse 3:

Ved Lifeline for barn festes siden med karabinkroker ombord. Sløyfen festes i D-ring eller ryg- grepet på Lifebelt eller redningsvesten.

For barn må Lifebelt tilpasses godt og festepunktene til Lifeline må velges slik at de ikke kan løs- nes mot voksnes vilje. Bevegelsesradius se fig. 3.



NO

3. Pleie/lagring

Beskytt Lifeline mot direkte sollys slik at materialskader unngås.

4. Vedlikehold

Rutinemessig kontroll

Lifeline må ofte og regelmessig kontrolleres visuelt for å oppdage eventuell slitasje og eventuelle bytter må foretas. Sømmene må være intakte, karabinkrokene må både kunne åpnes og lukkes lett.

Kontroll etter ekstrem belastning

Etter ekstrem belastning (f. eks. fall over bord) eller andre omstendigheter kan du levere Lifeline til kontroll hos SECUMAR SERVICE.

Istruzioni per l'uso SECUMAR Lifeline

Fune di sicurezza in materiale per cinghie a norma EN 1095 o EN ISO 12401

Avvertenze importanti

Le cinghie e le fune di sicurezza per il fissaggio su imbarcazioni sportive sono state studiate per impedire all'utilizzatore di cadere in acqua. Non offrono però alcuna protezione in caso di caduta!

Scegliere punti di fissaggio adeguati a bordo. I punti di imbragatura devono sopportare forze superiori a 1t.

Insieme alla Lifeline utilizzare solo Lifebelts e giubbotti salvagente con Lifebelt integrato a norma EN 1095 o EN ISO 12401.

1. Campi d'impiego

La Lifeline SECUMAR è disponibile in due misure, a seconda del peso dell'utilizzatore.

Misura 1 e 2 (per adulti e bambini con un peso corporeo superiore a 20 kg):

Lifeline 2040 LL SECUMAR

Lifeline X-Treme SECUMAR

Misura 3 (per bambini con un peso corporeo fino a 20 kg):

Lifeline 25 LL SECUMAR

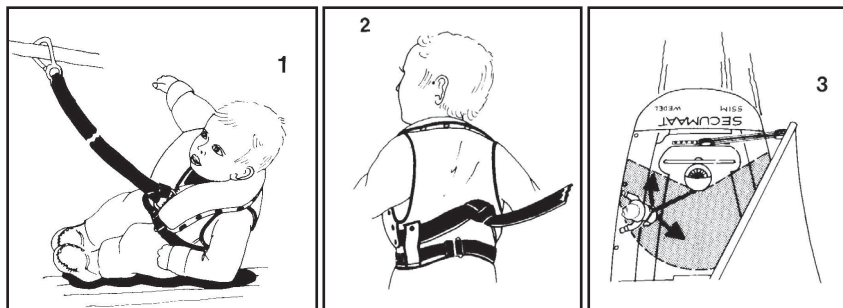
2. Come indossarla

La Lifeline SECUMAR serve per proteggere la persona che si trova a bordo. A tale scopo la Lifeline viene applicata a un punto di fissaggio adeguato a bordo nonché a un anello D della Lifebelt o del giubbotto salvagente.

Lifeline 25 LL SECUMAR, classe 3:

La Lifeline per bambini viene fissata lateralmente a bordo con dei moschettoni. Il cappio viene fissato nell'anello D o nella maniglia sullo schienale della Lifebelt o del giubbotto salvagente.

Sui bambini adattare perfettamente la Lifebelt e scegliere il punto di fissaggio della Lifeline in modo che non si possano sganciare involontariamente dagli adulti. Per il raggio di movimento vedi fig. 3.



IT

3. Cura / Conservazione

Proteggere la Lifeline dalla luce solare continua, in modo da evitare che il materiale venga danneggiato.

4. Manutenzione

Controllo di routine

Controllare in brevi intervalli regolari se la Lifeline presenta segni di usura ed eventualmente sostituirla. Le cuciture devono essere intatte, i moschettoni devono essere facili da aprire e devono richiudersi a molla.

Controllo dopo sollecitazioni eccessive

Dopo una sollecitazione eccessiva (ad es. dopo essere caduti in acqua) o in casi di dubbio si può consegnare la Lifeline al SECUMAR SERVICE per farla sottoporre a un controllo

Használati útmutató

SECUMAR biztonsági heveder

EN 1095 ill. EN ISO 12401 szabvány szerinti anyagból készült biztonsági heveder

Fontos tudnivalók

A sporthajókon rögzítésre használt biztonsági öveknek és biztonsági hevedernek az a rendeltetése, hogy megakadályozza, hogy viselője a vízbe essen. Szabadeséses zuhanás ellen nem nyújt védelmet!

Válasszon megfelelő rögzítési pontokat a fedélzeten. Az ütközőpontoknak 1 tonnánál nagyobb erőnek is ellen kell állniuk.

A biztonsági hevederrel együtt csak az EN 1095 ill. EN ISO 12401 szabványnak megfelelő, integrált biztonsági hevedermellényes mentőmellényt használjon.

1. Felhasználási területek

A SECUMAR biztonsági heveder viselőjének súlyától függően két méretben kapható.

1-es és 2-es méret (felnőttek és 20 kg fölötti testsúlyú gyermekek számára):

SECUMAR 2040 LL biztonsági heveder

SECUMAR X-Treme biztonsági heveder

3-as méret (20 kg alatti testsúlyú (kis)gyermekek számára):

SECUMAR 25 LL biztonsági heveder

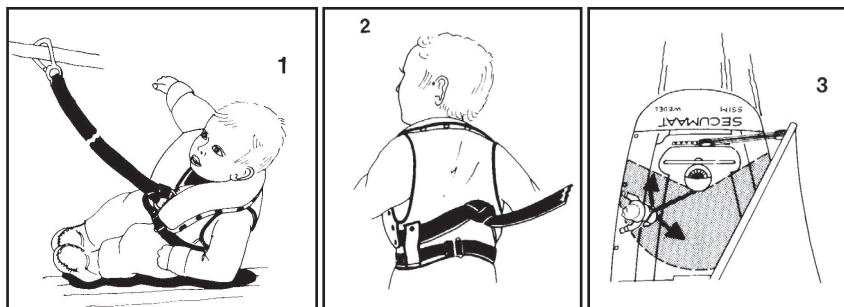
2. Felhelyezés

A SECUMAR biztonsági heveder a fedélzeten lévő személy biztosítására szolgál. A biztonsági hevedert a fedélzet megfelelő rögzítési pontjára, valamint a biztonsági hevedermellény vagy mentőmellény D-gyűrűjére teszik.

SECUMAR 25 LL biztonsági heveder, 3-as osztály:

A kis gyermekek számára készült biztonsági hevedert karabinerrel oldalt rögzítik a fedélzethez. A szemet a biztonsági hevedermellény vagy a mentőmellény D-gyűrűjébe vagy hátsó fülébe hurkolják be.

Gyermekeknél igazítsa rá jól a biztonsági hevedermellényt és úgy válassza meg a biztonsági heveder rögzítési pontját, hogy a gyermek a felnőtt akarata ellenére ne tudja kinyitni. A mozgási rádiuszhoz lásd 3. ábra.



HU

3. Ápolás, tárolás

Az anyag károsodásának elkerülése érdekében védje a biztonsági hevedert az állandó napsütéstől.

4. Karbantartás

Rutinszerű ellenőrzés

Rendszeres, rövid időközönként szemrevételezéssel ellenőrizze a biztonsági heveder kopását, és adott esetben cserélje ki a hevedert. A varratoknak épeknek kell lenniük, a karabinereknek könnyen kell nyílniuk és rugózva újra záródniuk.

Szélsőséges terhelés utáni ellenőrzés

A biztonsági mellényt szélsőséges terhelés (például vízbe esés) után vagy kétség esetén ellenőrzésre le lehet adni a SECUMAR SERVICE-nek.

Sposób użycia

Lina asekuracyjna SECUMAR

Lina asekuracyjna z pasów zgodnie z EN 1095, względnie EN ISO 12401

Ważne wskazówki

Pasy bezpieczeństwa i liny asekuracyjne do wzmocnienia na łodziach sportowych uniemożliwiają użytkownikowi wypadnięcie za burtę. Nie stanowią one zabezpieczenia w razie spadania!

Na pokładzie należy wybrać odpowiednie punkty mocowania. Punkty styczności muszą wytrzymać siłę większą niż 1t.

Wraz z linami asekuracyjnymi należy stosować wyłącznie koła ratunkowe i kamizelki ratunkowe z dołączonym kołem ratunkowym zgodnie z EN 1095, względnie EN ISO 12401.

1. Zakres stosowania

Lina asekuracyjna SECUMAR dostępna jest w dwóch rozmiarach w zależności od wagi użytkownika.

Rozmiar 1 i 2 (dla dorosłych i dzieci o wadze powyżej 20 kg):

Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline 2040 LL

Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline X-Treme

Rozmiar 3 (dla dzieci o wadze do 20 kg):

Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline 25 LL

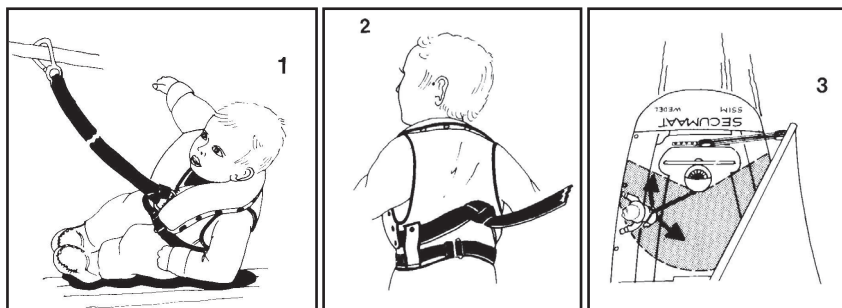
2. Zakładanie

Lina asekuracyjna SECUMAR służy do zabezpieczenia osób na pokładzie. W tym celu linę asekuracyjną należy zamocować w odpowiednim punkcie mocowania na pokładzie, jak również w uchwycie wyzwalającym koła ratunkowego lub kamizelki ratunkowej.

Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline 25 LL, klasa 3:

W przypadku linii asekuracyjnej dla małych dzieci strona, na której znajduje się karabińczyk, mocowana jest do pokładu. Pętla zawiązywana jest w uchwycie wyzwalającym lub uchwycie znajdującym się na grzbiecie koła ratunkowego lub kamizelki ratunkowej.

U dzieci należy dobrze dopasować koło ratunkowe i wybrać taki punkt mocowania liny asekuracyjnej, aby wbrew woli dorosłych nie można było go poluzować. Promień ruchu, patrz: il. 3.



3. Pielęgnacja/przechowywanie

Linę asekuracyjną należy zabezpieczyć przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, aby uniknąć uszkodzenia materiału.

4. Konserwacja

Rutynowa kontrola

W regularnych, krótkich odstępach czasu należy sprawdzać wizualnie linę asekuracyjną pod względem zużycia i ewentualnie wymienić. Szwy muszą być nienaruszone, zaś karabińczyki muszą się łatwo otwierać i ponownie zamykać za pomocą sprężyn.

Kontrola po ekstremalnym obciążeniu

Po ekstremalnym obciążeniu (np.: po wypadnięciu za burtę) lub w razie wątpliwości linę asekuracyjną można przekazać do kontroli w SERWISIE SECUMAR.



SECUMAR

Bernhardt Apparatebau GmbH u. Co.

Bredhornweg 39

25488 Holm/Germany

Tel: +49-4103-1250 • Fax: +49-4103-125100

info@secumar.com • www.secumar.com